

中国梦的世界对话

International Dialogue on the Chinese Dream

2013年12月7至8日，上海

December 7-8, 2013 Shanghai



目录 Contents

| | |
|--|----|
| 简要日程 Brief Schedule..... | 3 |
| 论坛议程 Agenda..... | 6 |
| 开幕式暨全体会议 Opening Ceremony & Plenary Meeting | 6 |
| 圆桌会议（上） Roundtables Part I..... | 8 |
| 圆桌会议（下） Roundtables Part II..... | 17 |
| 闭幕式暨全体会议 Closing Ceremony & Plenary Meeting | 26 |
| 论坛代表名单 Participants | 28 |
| 会务信息 General Information | 36 |

简要日程 | Brief Schedule

论坛名称：“中国梦的世界对话”

Forum Theme: International Dialogue on the Chinese Dream

时间：2013年12月7至8日

Time: December 7-8, 2013

地点：西郊宾馆（中国上海市青溪路580号，电话：86 (21) 6219-8800）

Venue: Xijiao State Guest Hotel (No. 580 Qingxi Road, Shanghai 200336, China)

Tel: 86 (21) 6219-8800 Website: <http://www.hotelxijiao.com/en/index.aspx>

主办：国务院新闻办公室

Sponsor: The State Council Information Office of the People's Republic of China

承办：中国外文出版发行事业局、上海社会科学院

Co-Organizers: China International Publishing Group, Shanghai Academy of Social Sciences

12月6日（星期五） December 6, Friday

| | | |
|---------------|----------------------|--------------------|
| 沪外学者报到、自助晚餐 | 全天（晚餐6-9点） | 西郊宾馆七号楼大堂 |
| All-Day | Arrival and Check-in | Lobby, House No. 7 |
| 06:00-09:00PM | Buffet Dinner | |

12月7日（星期六） December 7, Saturday

| | | |
|---------------|------------------------------------|--------------|
| 开幕式和全体大会 | 上午9:30-11:45 | 会议中心百花厅 |
| 09:30-11:45AM | Opening Ceremony & Plenary Meeting | Flowers Hall |

论坛主题：中国梦的世界对话

Forum Theme: International Dialogue on the Chinese Dream

| | | |
|---------------|---------------|---------------------|
| 自助午餐 | 中午12:00-02:00 | 七号楼水上餐厅 |
| 12:00-02:00PM | Lunch Break | Floating Restaurant |

| | | |
|---------------|----------------------|--------------------|
| 并行圆桌会议 | 下午02:00-05:40 | 10分钟/人 |
| 02:00-05:40PM | Parallel Roundtables | 10mins per speaker |

| | | |
|---|--|--------------------------|
| 第一圆桌会议：“中国梦与中国道路”（上） | | 会议中心兰官 |
| Roundtable I: The Chinese Dream and the Chinese Path (Part I) | | Cymbidium |
| 第二圆桌会议：“中国梦与世界繁荣”（上） | | 翠园厅中厅 |
| Roundtable II: The Chinese Dream and the Prosperity of the World (Part I) | | Green Garden Hall |
| 第三圆桌会议：“中国梦与和平发展”（上） | | 七号楼玉兰厅 |
| Roundtable III: The Chinese Dream and Peaceful Development (Part I) | | Magnolia Hall |

| | | |
|---------------|--------------------------|----------------------------|
| 欢迎晚宴 | 下午06:00-07:30 | 七号楼水上餐厅 |
| 06:00-07:30PM | Welcome Reception | Floating Restaurant |

12月8日（星期日） December 8, Sunday

| | | |
|--|-----------------------------|---------------------------|
| 并行圆桌会议 | 上午9:00-12:40 | 10分钟/人 |
| 09:00AM-12:40PM | Parallel Roundtables | 10mins per speaker |
| 第一圆桌会议：“中国梦与中国道路”（下） | | 会议中心兰官 |
| Roundtable I: The Chinese Dream and the Chinese Path (Part II) | | Cymbidium |
| 第二圆桌会议：“中国梦与世界繁荣”（下） | | 翠园厅中厅 |
| Roundtable II: The Chinese Dream and the Prosperity of the World (Part II) | | Green Garden Hall |
| 第三圆桌会议：“中国梦与和平发展”（下） | | 七号楼玉兰厅 |
| Roundtable III: The Chinese Dream and Peaceful Development (Part II) | | Magnolia Hall |

| | | |
|---------------|--------------------|----------------------------|
| 自助午餐 | 中午12:40-02:00 | 水上餐厅 |
| 12:40-02:00PM | Lunch Break | Floating Restaurant |

| | | |
|---------------|---|---------------------|
| 闭幕式 | 下午02:00-03:45 | 七号楼百花厅 |
| 02:00-03:45PM | Closing Ceremony & Plenary Meeting | Flowers Hall |

| | | |
|---------------|------------------------|------------|
| 送别晚宴 | 下午06:00-08:00 | 待定 |
| 06:00-08:00PM | Farewell Dinner | TBD |

| | | |
|--------------|------------------|---------------------------------|
| 离会 | 8日下午、9日上午 | 西郊宾馆 |
| December 8-9 | Departure | Xijiao State Guest Hotel |

| 会场一览 Index of Places | |
|--|--|
| 6日外地代表注册 Dec 6, Arrival and Check-in | 七号楼大堂 Lobby, House No. 7 |
| 6日晚餐、7日晚欢迎酒会 Dec 6-7, Dinner & Welcome Reception | 七号楼水上餐厅 Floating Restaurant, House No. 7 |
| 7日、8日、9日早餐 Dec 7-9, Breakfast | 七号楼水上餐厅 Floating Restaurant, House No. 7 |
| 7日、8日午餐 Dec 7-8, Lunch Buffet | 七号楼水上餐厅 Floating Restaurant, House No. 7 |
| 7日本市来宾注册, 开、闭幕式 Registration for Local Participants, Ceremonies & Plenary Meetings | 会议中心百花厅 Flowers Hall, Conference Center |
| 圆桌会议一 Roundtable I | 会议中心兰官 Cymbidium, Conference Center |
| 圆桌会议二 Roundtable II | 翠园厅中厅 Green Garden Hall |
| 圆桌会议三 Roundtable III | 七号楼玉兰厅 Magnolia Hall, House No. 7 |
| 会务组 Information Desk | 七号楼怡情轩 Yiqing Hall, House No. 7 |
| 秘书处 Secretariat | 七号楼香樟园 Camphor Hall, House No. 7 |
| 财务组 Accounting Room | 七号楼商务楼会议室 Business Meeting Room, House No. 7 |
| 媒体中心 Press Center | 会议中心紫荆厅 Wisteria Hall, Conference Center |



“中国梦的世界对话”国际论坛议程

2013年12月7-8日，上海

International Dialogue on the Chinese Dream Forum Agenda

December 7-8, 2013 | Shanghai

12月7日(星期六) | December 7, Saturday

上午 开幕式暨全体会议

Morning: Opening Ceremony & Plenary Meeting

地点: 百花厅

Venue: Flowers Hall

主持: 黄友义 (中国外文出版发行事业局副局长、总编辑)

Moderator: HUANG Youyi (Vice Director & Editor-in-Chief, China International Publishing Group)

| 时间 Time | 议程 Schedule | 发言人 Speakers |
|------------------------------------|--|---|
| 08:00 | 市内嘉宾签到 Registration for Local Participants | |
| 08:45 | 领导接见嘉宾代表 Leaders of the Organizers Meeting with Overseas Guests | |
| 09:00 | 宣布开幕 Prologue | 黄友义 (中国外文出版发行事业局副局长、总编辑) HUANG Youyi (Vice Director & Editor-in-Chief, China International Publishing Group) |
| 09:05 | 致 辞 Address | 杨 雄 (上海市市长) YANG Xiong (Mayor of Shanghai) |
| 09:15 | 致 辞 Address | 蔡名照 (国务院新闻办公室主任) CAI Mingzhao (Minister, State Council Information Office of the People's Republic of China) |
| 09:30-10:00 茶歇 Coffee Break | | |
| 10:00 | 大会演讲 Keynote Speech 中国梦与当今中国的发展 | 王伟光 (中国社会科学院院长、党组书记) WANG Weiguang (President, Chinese |

| | | |
|-----------------------------|--|--|
| | The Chinese Dream and Its Implications for China's Development | Academy of Social Sciences; Secretary, CPC CASS Committee) |
| 10:15 | 大会演讲 Keynote Speech 中国梦与中国治理 Chinese Dream and China's Governance | 李侃如 (美国布鲁金斯学会高级研究员) Kenneth LIEBERTHAL (Senior Researcher, the Brookings Institution) |
| 10:30 | 大会演讲 Keynote Speech 世界大同的“中国梦” The Chinese Dream in the Context of World Harmony | 胡鞍钢 (清华大学公共管理学院教授、国情研究院院长) HU Angang (Professor, School of Public Policy & Management, Tsinghua University; Director, Center for China Study, SPPM) |
| 10:45 | 大会演讲 Keynote Speech 试析中国梦的理论框架和内涵 A Framework for The Chinese Dream: Toward a Taxonomy of Concept and Category | 库恩 (库恩基金会主席) Robert Lawrence KUHN (Chairman, The Kuhn Foundation) |
| 11:00 | 大会演讲 Keynote Speech 中国梦:从历史看未来 The Chinese Dream: The Future in Historical Perspective | 马丁·雅克 (英国伦敦经济学院亚洲研究中心客座研究员) Martin JACQUES (Visiting Senior Fellow, IDEAS, London School of Economics and Political Science) |
| 11:15 | 大会演讲 Keynote Speech 中国梦与和平发展 The China Dream and Peaceful Development | 瓦南迪 (印尼战略和国际研究中心副主席) Jusuf WANANDI (Senior Fellow & Co-Founder, Centre for Strategic and International Studies, Indonesia; Vice Chairman, Board of Trustees, CSIS Foundation) |
| 11:30 | 大会演讲 Keynote Speech 我们的中国梦, 世界的中国梦 Towards a Chinese Dream that Belongs to the World | 潘世伟 (上海社会科学院党委书记) PAN Shiwei (Professor & Chairman of Board, Shanghai Academy of Social Sciences) |
| 12:00 休会 Lunch Break | | |

12: 00 午 餐 水上餐厅自助餐
Lunch Buffet at Floating Restaurant

下午圆桌会议

Afternoon Roundtables

圆桌会议一：中国梦与中国道路（上）

Roundtable I: The Chinese Dream and the Chinese Path (Part I)

地 点：兰宫

Venue: Cymbidium

第一单元 Session One

主 持：叶小文（中央社会主义学院党组书记、第一副院长）、米德（英国牛津大学圣十字学院现代中国历史与政治教授）

Moderators: YE Xiaowen (First Vice-President & Party Secretary, Central Institute of Socialism); **Rana MITTER** (Professor of the History and Politics of Modern China, Fellow, St. Cross College, University of Oxford)

| 时间 Time | 题 目 Topics | 发言人 Speakers |
|------------|--|---|
| 02:00 | 因地制宜讲好中国故事:关于“中国梦”对外宣传工作的几点想法 Spreading Chinese Stories in Accordance with Local Conditions: Thoughts on the International Publicity of the “Chinese Dream” | 房宁（中国社会科学院政治学研究所所长、研究员） FANG Ning (Professor & Director-General, CASS Institute of Political Science) |
| 02:10 | 中国梦的意识形态 The Ideology of the Chinese Dream | 胡里奥·里奥斯（西班牙加利西亚国际关系学院院长） Xulio RIOS (Director, Galician Institute of International Analysis and Documentation, Spain) |
| 02:20 | 中国模式：与西方的对照 The Chinese Way: In Comparison with the Western Model | 宋鲁郑（旅法政论家） SONG Luzheng (France-based Freelance Columnist) |
| 02:30 | 中国梦：中欧比较下的发展观 The Chinese Dream: Ideas of Development in European Comparison | 米德（英国牛津大学圣十字学院现代中国历史与政治教授） Rana MITTER (Professor of the History and Politics of Modern China, Fellow, St. Cross College, |

| | | |
|------------------------------------|--|--|
| | | University of Oxford) |
| 02:40 | 中国梦与中国发展模式 The Chinese Dream and China's Development Model | 林尚立 (复旦大学副校长) LIN Shangli (Vice President, Fudan University) |
| 02:50 | 中国梦及其未来政治挑战 The Chinese Dream and Its Political Challenges in the Future | 赵英男 (韩国首尔国立大学国际问题研究生院中国政治系教授) CHO Young-Nam (Professor, Graduate School of International Studies, Seoul National University) |
| 03:00 | 中国梦: 中国未来发展的智慧哲学 The Chinese Dream: Philosophy of Wisdom for China's Future Development | 张雄 (上海财经大学人文学院院长、教授) ZHANG Xiong (Professor & Dean, School of Humanities, Shanghai University of Finance and Economics) |
| 03:10 | 综合讨论 Discussion | |
| 03:30-04:00 茶歇 Coffee Break | | |

第二单元 Session Two

主持: 米德 (英国牛津大学圣十字学院现代中国历史与政治教授)、叶小文 (中央社会主义学院党组书记、第一副院长)

Moderators: **Rana MITTER** (Professor of the History and Politics of Modern China, Fellow, St. Cross College, University of Oxford); **YE Xiaowen** (First Vice-President & Party Secretary, Central Institute of Socialism)

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|--------------|---|--|
| 04:00 | 中美大国梦相通 The Chinese Dream and the American Dream Sharing Commonalities | 叶小文 (中央社会主义学院党组书记、第一副院长) YE Xiaowen (First Vice-President & Party Secretary, Central Institute of Socialism) |
| 04:10 | 中国梦与中国现代化之路 The Chinese Dream and China's Road of Modernization | 方松华 (上海社会科学院中马所常务副所长、研究员) FANG Songhua (Professor & Deputy Director, SASS Chinese Marxism Institute) |
| 04:20 | 为了实现共同富裕: 中国在保护社会方面的 | 王绍光 (香港中文大学讲座教授) |

| | | |
|---------------------------------------|--|---|
| | <p>新跃进 Toward Shared Prosperity: China's New Leap Forward in Social Protection</p> | <p>WANG Shaoguang (Chair Professor, Department of Government and Public Administration, Chinese University of Hong Kong)</p> |
| 04:30 | <p>21 世纪的中国经济治理 China's Economic Statecraft for the Twenty-First Century</p> | <p>张曙光 (澳门科技大学常务副校长、国际关系教授) ZHANG Shuguang (Professor of International Relations & Standing Vice Rector for Academic Affairs, Macau University of Science and Technology)</p> |
| 04:40 | <p>从人口红利到改革红利 From Demographic Dividends to Institutional Dividends: For the Chinese Dream of Sustainable Economic Growth</p> | <p>蔡昉 (中国社会科学院学部委员, 人口与劳动经济研究所所长、研究员) CAI Fang (Academician, Chinese Academy of Social Sciences; Professor & Director, CASS Institute of Population and Labor Economics)</p> |
| 04:50 | <p>中国的低碳转型: 朝向生态文明 China's Low Carbon Transformation: Towards an Ecological Civilization</p> | <p>潘家华 (中国社会科学院城市发展与环境研究所所长) PAN Jiahua (Professor & Director, CASS Institute for Urban & Environmental Studies)</p> |
| 05:00 | <p>中国梦: “醒过来、站起来、飞起来” Chinese Dream: “Wake Up, Stand Up and Take Off”</p> | <p>乔兆红 (上海社会科学院中国学所研究员) QIAO Zhaohong (Professor, SASS Institute of China Studies)</p> |
| 05:10 | <p>在路上的中国 China on the Road</p> | <p>袁小靓 (网络红人染香, 独立时评人、自由撰稿人) YUAN Xiaoliang (Network Celebrity)</p> |
| 05:20 | <p>综合讨论 Discussion</p> | |
| <p>05:40 休会 End of Day One</p> | | |

圆桌会议二：中国梦与世界繁荣（上）

Roundtable II: The Chinese Dream and the Prosperity of the World (Part I)

地点：翠园厅中厅

Venue: Green Garden Hall

第一单元 Session One

主持：赵启正（中国人民大学新闻学院院长，原全国政协常委、外事委员会主任）、穆罕默德·贾拉尔（埃及前驻华大使）

Moderators: **ZHAO Qizheng** (Dean, School of Journalism and Communication, Renmin University of China; former Member of the Standing Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference & Chairman of CPPCC Foreign Affairs Committee); **Mohamed Noman GALAL** (Member, Egyptian Council for Foreign Relations)

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|------------|--|---|
| 02:00 | 文明视角下的中国梦 Chinese Dream in Civilisational Perspective | 穆罕默德·贾拉尔（埃及前驻华大使、 埃及外交关系委员会委员） Mohamed Noman GALAL (Member, Egyptian Council for Foreign Relations) |
| 02:10 | 在实现中国梦的过程中发扬和提升中国 精神 Upholding the Chinese Spirit While Realizing the Chinese Dream | 童世骏（华东师范大学哲学系教授、 校党委书记） TONG Shijun (Professor of Philosophy; Party Secretary, CPC Committee, East China Normal University) |
| 02:20 | 文明领导世界，大同精神挂帅：中国梦 与世界 Let Civilization Lead, Let Grand Harmony Prevail: Chinese Dream and the World | 谭中（印度尼赫鲁大学终身教授、美 国芝加哥大学访问学者） TAN Chung (Distinguished Professor & Ex-Director, Center for Chinese Studies, Jawaharlal Nehru University, India; Visiting Scholar, Center for East Asian Studies, University of Chicago) |
| 02:30 | 中国梦与人类新文明 The Chinese Dream and the New Human Civilization | 陈学明（复旦大学哲学学院教授、中 国当代国外马克思主义研究会会长） CHEN Xueming (Professor of Philosophy, Fudan University; President of China Institute of |

| | | |
|------------------------------------|---|--|
| | | Overseas Contemporary Marxist Studies) |
| 02:40 | 从中国哲学的角度阐释中国梦 Interpretation of the Chinese Dream in Light of Chinese Philosophy | 成中英(美国夏威夷大学资深哲学教授, 国际中国哲学学会创会会长) CHENG Chung-Ying (Professor, Department of Philosophy, University of Hawaii, Manoa) |
| 02:50 | 中国文化的“天下梦” The Inclusive Dream of the Chinese Culture: Reflection upon a Cultural Philosophy | 丁立群(黑龙江大学副校长) DING Liqun (Vice President, Heilongjiang University) |
| 03:00 | 建立中国梦的文化认同价值链 Building Up a Cultural Values Chain for the Great Chinese Dream | 顾敏(台湾慈济大学国际汉学教授) KU, Karl Min (Professor of International Chinese Studies, Tzu Chi University, Taiwan) |
| 03:10 | 综合讨论 Discussion | |
| 03:30-04:00 茶歇 Coffee Break | | |

第二单元 Session Two

主持: 穆罕默德·贾拉尔(埃及前驻华大使)、赵启正(中国人民大学新闻学院院长, 原全国政协常委、外事委员会主任)

Moderators: **Mohamed Noman GALAL** (Member, Egyptian Council for Foreign Relations); **ZHAO Qizheng** (Dean, School of Journalism and Communication, Renmin University of China; former Member of the Standing Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference & Chairman of CPPCC Foreign Affairs Committee)

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|--------------|--|--|
| 04:00 | 能与世界分享的中国梦 The Chinese Dream: A Dream that Can Be Shared with the World | 赵启正(中国人民大学新闻学院院长, 原全国政协常委、外事委员会主任) ZHAO Qizheng (Dean, School of Journalism and Communication, Renmin University of China; former Member of the Standing Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference & Chairman of CPPCC Foreign Affairs |

| | | |
|--------------------------------|---|--|
| | | Committee) |
| 04:10 | “中国梦”可以从一套清晰的“中国价值”中发展出来吗? Can “Chinese Dream” Develop Out of a Clearly Defined Set of “Chinese Values”? | 魏柳南 (CEC 咨询公司总裁, 法国前外交官) Lionel Vairon (CEO, CEC Consulting; former French Diplomat) |
| 04:20 | “中国梦” 的过去与现在 Chinese Dream: Past and Present | 潘维 (北京大学国际关系学院教授、中国与世界研究中心主任) PAN Wei (Professor, School of International Studies; Director, Center for China and World Studies, Peking University) |
| 04:30 | 与世界共享: 中国梦之解读 Sharing with the World: An Interpretation of the Chinese Dream | 韩方明 (全国政协外事委员会副主任) HAN Fangming (CPPCC Foreign Affairs Committee) 柯银斌 (察哈尔学会秘书长) [代] presented by KE Yinbin (Secretary-General, the Charhar Institute) |
| 04:40 | 中国梦的实际应用 Practical Applications of the Chinese Dream | 沙学文 (英国华誉传媒有限公司总裁) Sameh EL-SHAHAT (President, China-i Risk Management Advisory Company) |
| 04:50 | 强国之梦的战略轨迹及其世界影响 The Path of Building a Great Power and Its Impact on the World | 张幼文 (上海社会科学院世经所所长) ZHANG Youwen (Professor & Director, SASS Institute for World Economics) |
| 05:00 | 我的中国梦 My Chinese Dream | 诺扬·罗拿 (土耳其担保银行驻上海办事处首席代表) Mustafa Noyan RONA (Chief Representative, Turkish Garanti Bank, Shanghai) |
| 05:10 | 综合讨论 Discussion | |
| 05:30 休会 End of Day One | | |

圆桌会议三：中国梦与和平发展（上）

Roundtable III: The Chinese Dream and Peaceful Development (Part I)

地点：玉兰厅

Venue: Magnolia Hall

第一单元 Session One

主持：王刚毅（中国外文局副总编辑、北京日报社社长兼总编辑）、古斯塔夫·格拉茨（比利时布鲁塞尔当代中国研究所所长）

Moderators: **WANG Gangyi** (Vice Editor-in-Chief, China International Publishing Group; President & Editor in Chief, *Beijing Review*); **Gustaaf GEERAERTS** (Director, Brussels Institute of Contemporary China Studies)

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|------------|---|--|
| 02:00 | 在一个互相依存、多样化的世界中做中国梦 China Dreaming in an Interdependent and Diversified World | 古斯塔夫·格拉茨（比利时布鲁塞尔当代中国研究所所长） Gustaaf GEERAERTS (Director, Brussels Institute of Contemporary China Studies) |
| 02:10 | 中国力量：和平发展与互利共赢 Strength of China in Favor of Peaceful Development and Win-Win Cooperation | 辜学武（德国波恩大学政治学与国际关系学终身讲座教授） GU Xuewu (Chair in International Relations & Director, Center for Global Studies, Bonn University, Germany) |
| 02:20 | 多级世界中的国家梦 National Dreams in a Multi-Polar World | 詹姆斯·派克（美中图书设计社社长） James PECK (Publisher, US-China Book Design Press) |
| 02:30 | 论中国的和平主义发展道路及其世界历史意义 On China's Peaceful Development and Its Meaning for the World History | 吴晓明（复旦大学马克思主义研究院院长） WU Xiaoming (Professor & President, National Research Institute of Marxist Philosophy, Fudan University) |
| 02:40 | 中国文化复兴与世界文化多样性 The Renaissance of Chinese Culture amid the Diversity of World Cultures | 河清（浙江大学人文学院教授） HE Qing (Professor, School of Humanities, Zhejiang University) |

| | | |
|------------------------------------|---|--|
| 02:50 | 中国梦——兼容并包的梦 The Chinese Dream: An Inclusive Dream | 陆建德（中国社会科学院文学研究所所长） LU Jiande (Professor & Director, CASS Institute of Foreign Literature) |
| 03:00 | “中国梦”与“世界历史” The Chinese Dream and the World History | 黄力之（中共上海市委党校教授） HUANG Lizhi (Professor, Shanghai Party Institute of the CPC) |
| 03:10 | 综合讨论 Discussion | |
| 03:30-04:00 茶歇 Coffee Break | | |

第二单元 Session Two

主持：古斯塔夫·格拉茨（比利时布鲁塞尔当代中国研究所所长）、王刚毅（中国外文局副总编辑、北京周报社社长兼总编辑）

Moderators: **Gustaaf GEERAERTS** (Director, Brussels Institute of Contemporary China Studies); **WANG Gangyi** (Vice Editor-in-Chief, China International Publishing Group; President & Editor in Chief, *Beijing Review*)

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|--------------|--|--|
| 04:00 | 中国梦的文明因素 The Civilizational Components of the Chinese Dream | 陈昕（上海世纪出版集团总裁） CHEN Xin (CEO, Shanghai Century Publishing Group) |
| 04:10 | 中国梦：硬实力上的软实力？ China Dream: Soft Power Served on Hard? | 穆罕默德·萨其布（印度印中经济委员会秘书长，文化议事会秘书长） Mohammed SAQIB (Secretary General, India China Economic and Cultural Council, New Delhi) |
| 04:20 | “美国梦”的处境与“中国梦”的前景 The Dilemma of the American Dream and the Prospect of the Chinese Dream | 张维为（上海社会科学院中国学研究所所长） ZHANG Weiwei (Director, SASS Institute of China Studies) |
| 04:30 | 美国梦与中国梦的比较 A Comparison between the Chinese Dream and the American Dream | 赵梅（中国社会科学院美国研究所研究员） ZHAO Mei (Professor, CASS Institute of American Studies) |

| | | |
|--------------------------------|--|--|
| 04:40 | 中国梦：加拿大的视角 The Chinese Dream: A Perspective from Canada | 霍华德·阿斯特（加拿大莫塞克出版社社长） Howard ASTER (Publisher, Mosaic Press, Canada) |
| 04:50 | 中国梦、和平发展与印度 China's Dream and Peaceful Development with India | 谢钢（印度尼赫鲁大学东亚研究中心主任） Srikanth KONDAPALLI (Professor & Director, Center for East Asia Studies, Jawaharlal Nehru University, India) |
| 05:00 | 综合讨论 Discussion | |
| 05:30 休会 End of Day One | | |

晚间 06: 00 欢迎晚宴 地点：水上餐厅

Welcome Reception at Floating Restaurant

主 持：黄仁伟（上海社会科学院副院长、历史所所长）

Host: HUANG Renwei (Vice President & Director of Institute of History, Shanghai Academy of Social Sciences)

| 时间 Time | 议程 Schedule | 发言人 Speakers |
|--|----------------------|---|
| 06:00 | 介绍来宾 Introduction | 黄仁伟（上海社会科学院副院长、历史所所长） HUANG Renwei (Vice President & Director of Institute of History, Shanghai Academy of Social Sciences) |
| 06:05 | 致 辞 Address | 周明伟（中国外文出版发行事业局局长） ZHOU Mingwei (Director General, China International Publishing Group) |
| 06:15 | 宣传短片 Short Film | |
| 07:30 晚宴结束 End of the Reception | | |

12月8日(星期日)| December 8, Sunday

上午 圆桌会议

Morning Roundtables

圆桌会议一：中国梦与中国道路（下）

Roundtable I: The Chinese Dream and the Chinese Path (Part II)

地点：兰宫

Venue: Cymbidium

第三单元 Session Three

主持：房宁（中国社会科学院政治学研究所所长）、张曙光（澳门科技大学常务副校长）

Moderators: FANG Ning (Professor & Director-General, CASS Institute of Political Science); **ZHANG Shuguang** (Professor of International Relations & Standing Vice Rector for Academic Affairs, Macau University of Science and Technology)

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|------------|--|--|
| 09:00 | 收入分配的公平正义与中国梦 The Chinese Dream and Fair Income Distribution | 权衡（上海社会科学院经济所研究员） QUAN Heng (Professor & Vice Director, SASS Institute of Economics) |
| 09:10 | 大众的“中国梦” “Chinese Dream” of the Masses | 丸川知雄（日本东京大学社会科学研究所教授） MARUKAWA Tomoo (Professor, Institute of Social Science, University of Tokyo) |
| 09:20 | 中国梦：一个农民企业家的追求 The Chinese Dream: The Aspirations of a Rural Enterprise | 张晓山（中国社会科学院学部委员、中国社会科学院农村发展研究所研究员） ZHANG Xiaoshan (Academician, Chinese Academy of Social Sciences; Professor, CASS Rural Development Institute) |

| | | |
|------------------------------------|--|--|
| 09:30 | 梁漱溟的中国梦：一位终身儒家行动主义者 Liang Shuming's China Dream: a Lifelong Confucian Activist | 艾恺（美国芝加哥大学历史系历史、东亚语言与文明教授） Guy Salvatore ALITTO (Professor of History and East Asian Languages and Civilizations, Department of History, University of Chicago) |
| 09:40 | 中国梦：在整体和个体之间 The Chinese Dream: Balancing the Nation and Individual | 陈锡喜（上海交通大学马克思主义学院特聘教授） CHEN Xixi (Distinguished Professor, Shanghai Jiao Tong University) |
| 09:50 | 从政治话语到承认和关怀的哲学：从社会正义与生态正义看中国梦 From Political Discourse to a Philosophy of Recognition and Care: The Chinese Dream from the Perspective of Social and Ecological Justice | 马奥尼（华东师范大学政治学系副教授） Josef Gregory MAHONEY (Associate Professor, Department of Political Science, East China Normal University) |
| 10:00 | “中国梦”与中国的社会正义论 The Chinese Dream and China's Social Justice Theory | 魏治勋（山东大学法学院副教授） WEI Zhixun (Associate Professor, School of Law, Shandong University) |
| 10:10 | 综合讨论 Discussion | |
| 10:30-11:00 茶歇 Coffee Break | | |

第四单元 Session Four

主持：张曙光（澳门科技大学常务副校长）、房宁（中国社会科学院政治学研究所所长）

Moderators: **ZHANG Shuguang** (Professor of International Relations & Standing Vice Rector for Academic Affairs, Macau University of Science and Technology);
FANG Ning (Professor & Director-General, CASS Institute of Political Science)

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|--------------|---|--|
| 11:00 | 中国促进司法公正的新努力 China's New Efforts Aimed at Improving Judicial Justice | 叶青（上海社会科学院副院长、法学所所长） YE Qing (Vice President & Director of Institute of Law, |

| | | |
|-----------------------------|--|--|
| | | Shanghai Academy of Social Sciences) |
| 11:10 | <p>宪法序言、国家梦想与政制建构：“中国梦”的宪法学阐释</p> <p>Constitution Preamble, National Dream and Political Systems: A Constitutional Interpretation of the Chinese Dream</p> | <p>钱锦宇（西北政法大学人权法研究中心执行主任、宪法教研室副教授）</p> <p>QIAN Jinyu (Associate Professor of Constitutional Studies & Executive Director, the Human Rights Laws Research Center, Northwest University of Politics and Law, China)</p> |
| 11:20 | <p>中国少数民族之“中国梦”想象</p> <p>Dream a “Chinese Dream”: From the Perspectives of the Ethnic Minorities in China</p> | <p>杨开煌（台湾铭传大学教授、两岸研究中心主任）</p> <p>YANG Kaihuang (Professor, Ming Chuan University, Taiwan; Director, Cross-Strait Research Center)</p> |
| 11:30 | <p>多民族中国的“中国梦”</p> <p>The Chinese Dream of a Multi-Ethnic China</p> | <p>朝戈金（中国社会科学院民族文学所所长）</p> <p>CHAO Gejin (Professor & Director, CASS Institute of Ethnic Literature)</p> |
| 11:40 | <p>社会主义理想的民族圆梦</p> <p>Achieving the National Dream with Ideals of Socialism</p> | <p>孙力（解放军南京政治学院上海校区教授）</p> <p>SUN Li (Professor, PLA Nanjing Institute of Politics, Shanghai)</p> |
| 11:50 | <p>中国梦，青少年的历史机遇</p> <p>The Chinese Dream, a Historical Opportunity for the Younger Generation</p> | <p>花千芳（养鸡场主，《是谁扭曲了你的信仰》作者）</p> <p>HUA Qianfang (Network Celebrity)</p> |
| 12:00 | <p>青年是推动社会进步和托举“中国梦”的重要力量</p> <p>Young People as a Major Force Driving Social Progress and Elevating the Chinese Dream</p> | <p>杨雄（上海社会科学院社会学所所长、研究员）</p> <p>YANG Xiong (Professor & Director, SASS Institute of Sociology)</p> |
| 12:10 | 综合讨论 Discussion | |
| 12:30 休会 Lunch Break | | |

圆桌会议二：中国梦与世界繁荣（下）

Roundtable II: The Chinese Dream and the Prosperity of the World (Part II)

地点：翠园厅中厅

Venue: Green Garden Hall

第三单元 Session Three

主持：童世骏（华东师范大学哲学系教授、校党委书记）、罗曼诺夫（俄罗斯科学院远东研究所研究员）

Moderators: **TONG Shijun** (Professor of Philosophy; Party Secretary, CPC Committee, East China Normal University); **Alexander V. LOMANOV** (Professor, Institute of Far Eastern Studies, Russian Academy of Sciences)

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|------------|--|--|
| 09:00 | 世界能分享中国梦吗? Can the Chinese Dream Be Shared by the Whole World? | 王文（中国人民大学重阳金融研究院执行副院长） WANG Wen (Deputy Director, Chongyang Institute for Financial Studies, Renmin University of China) |
| 09:10 | 全球跨文化视野中的中国梦 The Chinese Dream in Global Cross-Cultural Perspective | 罗曼诺夫（俄罗斯科学院远东研究所研究员） Alexander V. LOMANOV (Professor, Institute of Far Eastern Studies, Russian Academy of Sciences) |
| 09:20 | 在实现中国梦道路上的自律、宽容与互尊 Self-Discipline, Tolerance and Mutual Respect in Realizing the Chinese Dream | 何培忠（中国社会科学院国际中国学研究中心副主任） HE Peizhong (Professor & Deputy Director-General, Center for China Studies Abroad, CASS) |
| 09:30 | 分享中国梦 Sharing the Chinese Dream | 李夏德（奥地利维也纳大学副教授） Richard TRAPPL (Associate Professor, University of Vienna) |
| 09:40 | 飞跃海洋—梦想照进现实：法国绅士的中国梦 The Chinese Dream of a French Gentleman | 科里（上海世博洲际酒店总经理） |

| | | |
|------------------------------------|---|--|
| | | Christophe Jean François LAJUS (General Manager, InterContinental Shanghai Expo; Area General Manager, IHG) |
| 09:50 | 中国梦与世界梦相通 The Chinese Dream Linking to the World Dream | 周小平 (达人信息技术首席运营官,《请不要辜负这个时代》作者) ZHOU Xiaoping (Network Celebrity; CEO of Daren Information Technology Co. Ltd) |
| 10:00 | 有梦有希望 Hope Is All We Need | 杜海蒂 (上海外语频道 ICS 美食节目《洋厨房》主持人) Heidi DUGAN (TV Host, ICS Program “You Are the Chef”) |
| 10:10 | 综合讨论 Discussion | |
| 10:30-11:00 茶歇 Coffee Break | | |

第四单元 Session Four

主持: 罗曼诺夫 (俄罗斯科学院远东研究所研究员)、童世骏 (华东师范大学哲学系教授、校党委书记)

Moderators: **Alexander V. LOMANOV** (Professor, Institute of Far Eastern Studies, Russian Academy of Sciences); **TONG Shijun** (Professor of Philosophy; Party Secretary, CPC Committee, East China Normal University)

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|------------|--|---|
| 11:00 | 大众传媒里的“中国梦” The “Chinese Dream” in Mass Media | 王刚毅 (中国外文局副总编辑、北京日报社社长兼总编辑) WANG Gangyi (Vice Editor-in-Chief, China International Publishing Group; President & Editor in Chief, <i>Beijing Review</i>) |
| 11:10 | 中国梦: 与世界成功沟通的条件 Chinese Dream: Conditions for Successful Communication with the World | 杨·梅利森 (荷兰安特卫普大学教授) Jan MELISSEN (Professor, Netherlands Institute of |

| | | |
|----------------------|---|---|
| | | International Relations, Antwerp University) |
| 11:20 | “中国梦”是改善和加强国际传播的优良契机 The Chinese Dream Is an Excellent Opportunity for Improving and Strengthening International Communication | 强荧（上海社会科学院新闻学所所长、研究员） QIANG Ying (Professor & Director, SASS Institute of Journalism) |
| 11:30 | 语言的可译性：中国梦的任务？ On the Translational Potential of Languages: A Task for the Chinese Dream? | 马丁·佛斯纳（国际翻译高校联盟秘书长，德国美茵兹大学跨文化翻译研究所主任） Martin FORSTNER (Secretary General, CIUTI; Full Professor, Universität Mainz, FTSK Gernersheim) |
| 11:40 | 中国梦与翻译训练中的创新思维：一些共同与可持续的尝试 Some Common and Sustainable Endeavours between the Chinese Dream and Innovative Thinking through Translation Training | 安娜罗·李洋克（瑞士日内瓦大学亚洲地区顾问、国际翻译高校联盟荣誉主席） Hannelore LEE-JAHNKE (Honorary President of CIUTI; Rectorate's Delegate for International Relations, University of Geneva, Switzerland) |
| 11:50 | 中国梦与新汉学 The Chinese Dream and the Neo-Sinology | 陈珏（台湾清华大学中文系暨历史研究所教授） CHEN Jue (Professor of Chinese Literature and History, Tsinghua University, Taiwan) |
| 12:00 | 中国梦和它的全球效应 The Chinese Dream and Its Global Impact | 严文斌（新华社对外新闻编辑部主任） YAN Wenbin (Director, International Department, Xinhua News Agency) |
| 12:10 | 综合讨论 Discussion | |
| 12:30 休会 lunch break | | |

圆桌会议三：中国梦与和平发展（下）

Roundtable III: The Chinese Dream and Peaceful Development (Part II)

地点：玉兰厅

Venue: Magnolia Hall

第三单元 Session Three

主持：谢钢（印度尼赫鲁大学东亚研究中心主任）、黄平（中国社会科学院美国研究所所长）

Moderators: **Srikanth KONDAPALLI** (Professor & Director, Center for East Asia Studies, Jawaharlal Nehru University, India); **HUANG Ping** (Professor & Director, CASS Institute of American Studies)

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|------------|--|---|
| 09:00 | 中国梦的世界意义 The Chinese Dream and Its Implications to the World | 鲁普·纳拉扬·达斯（印度国防研究与分析所的高级研究员） Rupa Narayan DAS (Senior Fellow, Institute for Defence Studies and Analyses, Lok Sabha Secretariat, India) |
| 09:10 | 求同，也存异 Seeking Common Ground while Reserving Differences | 黄平（中国社会科学院美国研究所所长、研究员） HUANG Ping (Professor & Director, CASS Institute of American Studies) |
| 09:20 | 俄罗斯和中国的战略关系与双赢合作 Russia and China Strategic Partnership and Win-Win Cooperation | 亚历山大·卢金（俄罗斯联邦外交学院副院长） Alexander LUKIN (Vice President, The Diplomatic Academy, Foreign Ministry of the Russian Federation) |
| 09:30 | 我对中国梦的初步理解 My Initial Understanding of the Chinese Dream | 周弘（中国社会科学院学部委员，欧洲研究所所长、研究员） ZHOU Hong (Academician of the Chinese Academy of Social Sciences; Director & Professor, CASS Institute of European Studies) |

| | | |
|------------------------------------|--|--|
| 09:40 | <p>中国梦对印度和亚洲其他国家的意义</p> <p>The Chinese Dream: What Does it Imply for India and the Rest of Asia?</p> | <p>贾甘纳特·潘达 (印度国防研究与分析所东亚中心主管、研究员)</p> <p>Jagannath P. PANDA (Research Fellow & Centre Coordinator, East Asia, Institute for Defence Studies and Analyses, India)</p> |
| 09:50 | <p>略论和谐共生的国际秩序</p> <p>On an International Order of Co-existence and Harmony</p> | <p>苏长和 (复旦大学国际关系与公共事务学院副院长、教授)</p> <p>SU Changhe (Professor & Deputy Dean, School of International Studies and Public Affairs, Fudan University)</p> |
| 10:00 | <p>中国梦与非洲国家: 中国软实力与非洲能动性的反思</p> <p>The Chinese Dream and the African State: Reflections on Chinese Soft Power and African Agency</p> | <p>范后文 (英国牛津大学中国-非洲关系研究项目负责人、博士)</p> <p>Harry VERHOEVEN (Doctor, Department of Politics & International Relations; Convenor, Oxford University China-Africa Network, Wolfson College, University of Oxford)</p> |
| 10:10 | 综合讨论 Discussion | |
| 10:30-11:00 茶歇 Coffee Break | | |

第四单元 Session Four

主持: 黄平 (中国社会科学院美国研究所所长)、谢钢 (印度尼赫鲁大学东亚研究中心主任)

Moderators: **HUANG Ping** (Professor & Director, CASS Institute of American Studies); **Srikanth KONDAPALLI** (Professor & Director, Center for East Asia Studies, Jawaharlal Nehru University, India);

| 时间 Time | 题目 Topics | 发言人 Speakers |
|--------------|--|---|
| 11:00 | <p>中国梦与国际社会</p> <p>The China Dream and the International Community</p> | <p>奈仁·奇蒂 (澳大利亚麦考瑞大学教授)</p> <p>Naren CHITTY (Professor, Macquarie University)</p> |
| 11:10 | <p>中国共产党人追求中国梦的历史足迹</p> <p>History of the CPC's Pursuit of the Chinese Dream</p> | <p>黄仁伟 (上海社会科学院副院长、历史所所长、教授)</p> |

| | | |
|-----------------------------|--|---|
| | | HUANG Renwei (Vice President & Director of Institute of History, Shanghai Academy of Social Sciences) |
| 11:20 | 即将到来的中国软实力是国际事件自然结果 China's Forthcoming Soft Power As a Natural Result of International Events | 帕特里西亚·罗德里格斯·奥尔凯梅耶尔 (哥斯达黎加大学政治学院教授) Patricia Rodríguez HOLKEMEYER (Professor, University of Costa Rica) |
| 11:30 | 实现中国梦需要尊重和保障人权 Respect and Protection of Human Rights Indispensable for Realizing the Chinese Dream | 李云龙 (中央党校国际战略研究所教授) LI Yunlong (Professor, Institute for International Strategies, Party School of the Central Committee of C.P.C.) |
| 11:40 | 中国梦与民主建设 The Chinese Dream and Developing Democracy | 孙哲 (清华大学国际问题研究所教授) SUN Zhe (Professor of International Relations, Tsinghua University) |
| 11:50 | 中国梦意义解读的两个维度: 民族复兴与现代化 Primary Elements of the Chinese Dream: National Rejuvenation and Modernization | 齐卫平 (华东师范大学政治学系主任、教授) QI Weiping (Professor & Chair, Department of Political Science, East China Normal University) |
| 12:00 | 中国梦的世界意义 The Global Significance of the Chinese Dream | 王义桅 (中国人民大学国际关系学院教授) WANG Yiwei (Director, the China-Europe Academic Network; Professor, School of International Studies, Renmin University of China) |
| 12:10 | 综合讨论 Discussion | |
| 12:30 休会 lunch break | | |

12: 40 午餐 地点: 水上餐厅 (自助餐)

Lunch Buffet at Floating Restaurant

下午 闭幕式暨全体会议

Afternoon: Closing Ceremony and Plenary Meeting

地点: 百花厅

Venue: Flowers Hall

主持: 王战 (上海社会科学院院长)

Moderator: **WANG Zhan** (President, Shanghai Academy of Social Sciences)

| 时间 Time | 议程 Schedule | 发言人 Speakers |
|------------|--|---|
| 02:00 | 致辞 Closing Address | 王战 (上海社会科学院院长) WANG Zhan (President, Shanghai Academy of Social Sciences) |
| 02:10 | 大会演讲 Keynote Speech 中国梦: 一个埃及的视角 The Chinese Dream: An Egyptian Perspective | 穆罕默德·塞利姆 (科威特大学政治学教授) Mohammad SELIM (Professor of Political Science, Kuwait University) |
| 02:25 | 大会演讲 Keynote Speech 从墨西哥看 21 世纪的中国梦: 朝向一个“墨西哥梦”? The Chinese Dream in the 21st Century as Seen from Mexico: Towards a "Mexican Dream"? | 玛丽亚-克里斯蒂娜·罗萨斯 (墨西哥国立自治大学国际关系研究中心教授) Maria Cristina ROSAS (Professor, National Autonomous University of Mexico) |
| 02:40 | 总结: 圆桌会议一 Closing Remark I | 房宁 (中国社会科学院政治学研究所所长) FANG Ning (Professor & Director-General, CASS Institute of Political Science) |
| 02:55 | 总结: 圆桌会议二 Closing Remark II | 罗曼诺夫 (俄罗斯科学院远东研究所研究员) Alexander V. LOMANOV (Professor, Institute of Far Eastern Studies, Russian Academy of Sciences) |
| 03:10 | 总结: 圆桌会议三 Closing Remark III | 古斯塔夫·格拉茨 (比利时布鲁塞尔当代中国研究所所长) Gustaaf GEERAERTS (Director, |

| | | |
|----------------------------------|---|--|
| | | Brussels Institute of Contemporary China Studies) |
| 03:25 | 论坛总结 Epilogue 与世界持续对话的中国梦 The Chinese Dream: Continuing Dialogue with the World | 周明伟 (中国外文出版发行事业局局长) ZHOU Mingwei (Director General, China International Publishing Group) |
| 03:45 闭幕 End of the Forum | | |

论坛代表名单 Participants

G 代表大会, R 代表圆桌 G for Plenary Meetings, R for Roundtables

| Name 姓名 | Title, Organization 机构、职务 | G/R 场次 |
|-----------------------------|--|-----------|
| ALITTO, Guy Salvatore 艾恺 | Professor of History, The University of Chicago 美国芝加哥大学历史系教授 | R1 |
| ASTER, Howard 霍华德·阿斯特 | Publisher, Mosaic Press, Canada 加拿大莫塞克出版社社长 | R3 |
| CAI, Mingzhao 蔡名照 | Minister, State Council Information Office of the People's Republic of China 国务院新闻办公室主任 | G |
| CAI, Fang 蔡昉 | Academician, Chinese Academy of Social Sciences; Professor & Director, CASS Institute of Population and Labor Economics 中国社会科学院学部委员, 人口与劳动经济研究所所长、研究员 | R1 |
| CHAO, Gejin 朝戈金 | Professor & Director, CASS Institute of Ethnic Literature 中国社会科学院民族文学所所长 | R1 |
| CHEN, Jue 陈珏 | Professor of Chinese Literature and History, Tsinghua University, Taiwan 台湾清华大学中文系暨历史研究所教授 | R2 |
| CHEN, Xin 陈昕 | CEO, Shanghai Century Publishing Group 上海世纪出版集团总裁 | R3 |
| CHEN, Xixi 陈锡喜 | Distinguished Professor, Shanghai Jiao Tong University 上海交通大学马克思主义学院特聘教授 | R1 |
| CHEN, Xueming 陈学明 | Professor of Philosophy, Fudan University; President of China Institute of Overseas Contemporary Marxist Studies 复旦大学哲学学院教授、中国当代国外马克思主义研究会会长 | R2 |
| CHENG, Chung-Ying 成中英 | Professor, Department of Philosophy, University of Hawaii, Manoa 美国夏威夷大学资深哲学教授, 国际中国哲学学会创会会长 | R2 |
| CHITTY, Naren 奈仁·奇蒂 | Professor, Macquarie University 澳大利亚麦考瑞大学教授 | R3 |

| | | |
|----------------------------------|---|------|
| CHO, Young-Nam 赵英男 | Professor, Graduate School of International Studies, Seoul National University 韩国首尔国立大学国际问题研究生院中国政治系教授 | R1 |
| DAS, Rupa Narayan 鲁普·纳拉扬·达斯 | Senior Fellow, Institute for Defence Studies and Analyses, Lok Sabha Secretariat, India 印度国防研究与分析所的高级研究员 | R3 |
| DING, Liqun 丁立群 | Vice President, Heilongjiang University 黑龙江大学副校长 | R2 |
| DUGAN, Heidi 杜海蒂 | TV Host, ICS Program “You Are the Chef” 上海外语频道 ICS 美食节目《洋厨房》主持人 | R2 |
| EL-SHAHAT, Sameh 沙学文 | President, China-i Risk Management Advisory Company 英国华誉传媒有限公司总裁 | R2 |
| FANG, Ning 房宁 | Research Professor & Director-General, CASS Institute of Political Science 中国社会科学院政治学研究所所长、研究员 | G/RI |
| FANG, Songhua 方松华 | Research Professor & Deputy Director, SASS Chinese Marxism Institute 上海社会科学院中马所常务副所长、研究员 | R1 |
| FORSTNER, Martin 马丁·佛斯纳 | Secretary General, CIUTI; Full Professor, Universität Mainz, FTSK Germersheim 国际翻译高校联盟秘书长，德国美茵兹大学跨文化翻译研究所主任 | R2 |
| GALAL, Mohamed Noman 穆罕默德·贾拉尔 | Member, Egyptian Council for Foreign Relations 埃及前驻华大使、埃及外交关系委员会委员 | R2 |
| GEERAERTS, Gustaaf 古斯塔夫·格拉茨 | Director, Brussels Institute of Contemporary China Studies 比利时布鲁塞尔当代中国研究所所长 | G/R3 |
| GU, Xuewu 辜学武 | Chair in International Relations & Director, Center for Global Studies, Bonn University, Germany 德国波恩大学政治学与国际关系学终身讲座教授 | R3 |
| HE, Peizhong 何培忠 | Research Professor & Deputy Director-General, Center for China Studies Abroad, CASS 中国社会科学院国际中国学研究中心副主任 | R2 |
| HE, Qing 河清 | Professor, School of Humanities, Zhejiang University 浙江大学人文学院教授 | R3 |

| | | |
|--|--|----|
| HOLKEMEYER, Patricia Rodríguez 帕特里西亚·罗德里格斯·奥尔凯梅耶尔 | Professor, University of Costa Rica 哥斯达黎加大学政治学院教授 | R3 |
| HU, Angang 胡鞍钢 | Professor, School of Public Policy & Management, Tsinghua University; Director, Center for China Study, SPPM 清华大学公共管理学院教授、国情研究院院长 | G |
| HUA, Qianfang 花千芳 | Network Celebrity 养鸡场主, 《是谁扭曲了你的信仰》作者 | R1 |
| HUANG, Lizhi 黄力之 | Professor, Shanghai Party Institute of the CPC 中共上海市委党校教授 | R3 |
| HUANG, Ping 黄平 | Professor & Director, CASS Institute of American Studies 中国社会科学院美国研究所所长、研究员 | R3 |
| HUANG, Renwei 黄仁伟 | Vice President & Director of Institute of History, Shanghai Academy of Social Sciences 上海社会科学院副院长、历史所所长、教授 | R3 |
| HUANG, Youyi 黄友义 | Vice Director & Editor-in-Chief, China International Publishing Group 中国外文出版发行事业局副局长、总编辑 | G |
| JACQUES, Martin 马丁·雅克 | Visiting Senior Fellow, IDEAS, London School of Economics and Political Science 英国伦敦经济学院亚洲研究中心客座研究员 | G |
| KE, Yinbin 柯银斌 | Secretary-General, the Charhar Institute 察哈尔学会秘书长 | R2 |
| KONDAPALLI, Srikanth 谢钢 | Professor & Director, Center for East Asia Studies, Jawaharlal Nehru University, India 印度尼赫鲁大学东亚研究中心主任 | R3 |
| KU, Karl Min 顾敏 | Professor of International Chinese Studies, Tzu Chi University, Taiwan 台湾慈济大学国际汉学教授 | R2 |
| KUHN, Robert Lawrence 库恩 | Chairman, The Kuhn Foundation 库恩基金会主席 | G |
| LAJUS, Christophe 科里 | General Manager, InterContinental Shanghai Expo; Area General Manager, IHG 上海世博洲际酒店总经理 | R2 |
| LEE-JAHNKE, Hannelore 安娜罗·李洋克 | Honorary President of CIUTI; Rectorate's Delegate for International Relations, University of Geneva, Switzerland 瑞士日内瓦大学亚洲地区顾问、国际翻译高校联盟荣誉主席 | R2 |

| | | |
|----------------------------------|---|------|
| LI, Yunlong 李云龙 | Professor, Institute for International Strategies, Party School of the Central Committee of C.P.C. 中央党校国际战略研究所教授 | R3 |
| LIEBERTHAL, Kenneth 李侃如 | Senior Researcher, the Brookings Institution 美国布鲁金斯学会高级研究员 | G |
| LIN, Shangli 林尚立 | Vice President, Fudan University 复旦大学副校长 | R1 |
| LOMANOV, Alexander 罗曼诺夫 | Professor, Institute of Far Eastern Studies, Russian Academy of Sciences 俄罗斯科学院远东研究所研究员 | G/R2 |
| LU, Jiande 陆建德 | Professor & Director, CASS Institute of Foreign Literature 中国社会科学院文学研究所所长 | R3 |
| LUKIN, Alexander 亚历山大·卢金 | Vice President, The Diplomatic Academy, Foreign Ministry of the Russian Federation 俄罗斯联邦外交学院副院长 | R3 |
| MAHONEY, Josef Gregory 马奥尼 | Associate Professor, Department of Political Science, East China Normal University 华东师范大学政治学系副教授 | R1 |
| MARUKAWA, Tomoo 丸川知雄 | Professor, Institute of Social Science, University of Tokyo 日本东京大学社会科学研究所教授 | R1 |
| MELISSEN, Jan 杨·梅利森 | Professor, Netherlands Institute of International Relations, Antwerp University 荷兰安特卫普大学教授 | R2 |
| MITTER, Rana 米德 | Professor of the History and Politics of Modern China, Fellow, St. Cross College, University of Oxford 英国牛津大学圣十字学院现代中国历史与政治教授 | R1 |
| PAN, Jiahua 潘家华 | Research Professor & Director, CASS Institute for Urban & Environmental Studies 中国社会科学院城市发展与环境研究所所长 | R1 |
| PAN, Shiwei 潘世伟 | Professor & Chairman of Board, Shanghai Academy of Social Sciences 上海社会科学院党委书记 | G |
| PAN, Wei 潘维 | Professor, School of International Studies; Director, Center for China and World Studies, Peking University 北京大学国际关系学院教授、中国与世界研究中心主任 | R2 |

| | | |
|--|--|----|
| PANDA, Jagannath P. 贾甘纳特·潘达 | (Research Fellow & Centre Coordinator, East Asia, Institute for Defence Studies and Analyses, India 印度国防研究与分析所东亚中心主管、研究员 | R3 |
| PECK, James 詹姆斯·派克 | Publisher, US-China Book Design Press 美中图书设计社社长 | R3 |
| QI, Weiping 齐卫平 | Professor & Chair, Department of Political Science, East China Normal University 华东师范大学政治学系主任、教授 | R3 |
| QIAN, Jinyu 钱锦宇 | Associate Professor of Constitutional Studies & Executive Director, the Human Rights Laws Research Center, Northwest University of Politics and Law, China 西北政法大学人权法研究中心执行主任、宪法教研室副教授 | R1 |
| QIANG, Ying 强荧 | Research Professor & Director, SASS Institute of Journalism 上海社会科学院新闻学所所长、研究员 | R2 |
| QIAO, Zhaohong 乔兆红 | Research Professor, SASS Institute of China Studies 上海社会科学院中国学所研究员 | R1 |
| QUAN, Heng 权衡 | Professor & Vice Director, SASS Institute of Economics 上海社会科学院经济所研究员 | R1 |
| RIOS, Xulio 胡里奥·里奥斯 | Director, Galician Institute of International Analysis and Documentation, Spain 西班牙加利西亚国际关系学院院长 | R1 |
| RONA, Mustafa Noyan 诺扬·罗拿 | Chief Representative, Turkish Garanti Bank, Shanghai 土耳其担保银行驻上海办事处首席代表 | R2 |
| ROSAS, Maria Cristina 玛丽亚-克里斯蒂娜·罗萨斯 | Professor, National Autonomous University of Mexico 墨西哥国立自治大学国际关系研究中心教授 | G |
| SAQIB, Mohammed 穆罕默德·萨其布 | Secretary General, India China Economic and Cultural Council, New Delhi 印度印中经济委员会秘书长，文化议事会秘书长 | R3 |
| SELIM, Mohammad 穆罕默德·塞利姆 | Professor of Political Science, Kuwait University 科威特大学政治学教授 | G |
| SONG, Luzheng 宋鲁郑 | France-based Freelance Columnist 旅法政论家 | R1 |

| | | |
|-------------------------|--|-------|
| SU, Changhe 苏长和 | Professor & Deputy Dean, School of International Studies and Public Affairs, Fudan University 复旦大学国际关系与公共事务学院副院长、教授 | R3 |
| SUN, Li 孙力 | Professor, PLA Nanjing Institute of Politics, Shanghai 解放军南京政治学院上海校区教授 | R1 |
| SUN, Zhe 孙哲 | Professor of International Relations, Tsinghua University 清华大学国际问题研究所教授 | R3 |
| TAN, Chung 谭中 | Distinguished Professor & Ex-Director, Center for Chinese Studies, Jawaharlal Nehru University, India; Visiting Scholar, Center for East Asian Studies, University of Chicago 印度尼赫鲁大学终身教授、美国芝加哥大学访问学者 | R2 |
| TONG, Shijun 童世骏 | Professor of Philosophy; Party Secretary, CPC Committee, East China Normal University 华东师范大学哲学系教授、校党委书记 | R2 |
| TRAPPL, Richard 李夏德 | Associate Professor, University of Vienna 奥地利维也纳大学副教授 | R2 |
| VAIRON, Lionel 魏柳南 | CEO, CEC Consulting; former French Diplomat CEC 咨询公司总裁，法国前外交官 | R2 |
| VERHOEVEN, Harry 范后文 | Doctor, Department of Politics & International Relations; Convenor, Oxford University China-Africa Network, Wolfson College, University of Oxford 英国牛津大学中国 - 非洲关系研究项目负责人、博士 | R3 |
| WANANDI, Jusuf 瓦南迪 | Senior Fellow & Co-Founder, Centre for Strategic and International Studies, Indonesia; Vice Chairman, Board of Trustees, CSIS Foundation 印尼战略和国际研究中心副主席 | G |
| WANG, Gangyi 王刚毅 | Vice Editor-in-Chief, China International Publishing Group; President & Editor in Chief, Beijing Review 中国外文局副总编辑、北京日报社社长兼总编辑 | R2/R3 |

| | | |
|------------------------|---|----|
| WANG, Shaoguang 王绍光 | Chair Professor, Department of Government and Public Administration, Chinese University of Hong Kong 香港中文大学政治与公共行政系讲座教授 | R1 |
| WANG, Weiguang 王伟光 | President, Chinese Academy of Social Sciences; Secretary, CPC CASS Committee 中国社会科学院院长、党组书记 | G |
| WANG, Wen 王文 | Deputy Director, Chongyang Institute for Financial Studies, Renmin University of China 中国人民大学重阳金融研究院执行副院长 | R2 |
| WANG, Yiwei 王义桅 | Director, the China-Europe Academic Network; Professor, School of International Studies, Renmin University of China 中国人民大学国际关系学院教授 | R3 |
| WANG, Zhan 王战 | President, Shanghai Academy of Social Sciences 上海社会科学院院长 | G |
| WEI, Zhixun 魏治勋 | Associate Professor, School of Law, Shandong University 山东大学法学院副教授 | R1 |
| WU, Xiaoming 吴晓明 | Professor & President, National Research Institute of Marxist Philosophy, Fudan University 复旦大学马克思主义研究院院长 | R3 |
| YAN, Wenbin 严文斌 | Director, International Department, Xinhua News Agency 新华社对外新闻编辑部主任 | R2 |
| YANG, Kaihuang 杨开煌 | Professor, Ming Chuan University, Taiwan; Director, Cross-Strait Research Center 台湾铭传大学教授、两岸研究中心主任 | R1 |
| YANG, Xiong 杨雄 | Mayor of Shanghai 上海市市长 | G |
| YANG, Xiong 杨雄 | Professor & Director, SASS Institute of Sociology 上海社会科学院社会学所所长、研究员 | R1 |
| YE, Qing 叶青 | Vice President & Director of Institute of Law, Shanghai Academy of Social Sciences 上海社会科学院副院长、法学所所长 | R1 |
| YE, Xiaowen 叶小文 | First Vice-President & Party Secretary, Central Institute of Socialism 中央社会主义学院党组书记、第一副院长 | R1 |
| YUAN, Xiaoliang 袁小靓 | Network Celebrity 网络红人染香，独立时评人、自由撰稿人 | R1 |

| | | |
|------------------------|---|----|
| ZHANG, Shuguang 张曙光 | Professor of International Relations & Standing Vice Rector for Academic Affairs , Macau University of Science and Technology 澳门科技大学常务副校长、国际关系教授 | R1 |
| ZHANG, Weiwei 张维为 | Director, SASS Institute of China Studies 上海社会科学院中国学所所长 | R3 |
| ZHANG, Xiaoshan 张晓山 | Academician, Chinese Academy of Social Sciences; Professor, CASS Rural Development Institute 中国社会科学院学部委员、中国社会科学院农村发展研究所研究员 | R1 |
| ZHANG, Xiong 张雄 | Professor & Dean, School of Humanities, Shanghai University of Finance and Economics 上海财经大学人文学院院长、教授 | R1 |
| ZHANG, Youwen 张幼文 | Professor & Director, SASS Institute for World Economics 上海社会科学院世经所所长 | R2 |
| ZHAO, Mei 赵梅 | Professor, CASS Institute of American Studies 中国社会科学院美国研究所研究员 | R3 |
| ZHAO, Qizheng 赵启正 | Dean, School of Journalism and Communication, Renmin University of China; former Member of the Standing Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference & Chairman of CPPCC Foreign Affairs Committee 中国人民大学新闻学院院长，原全国政协常委、外事委员会主任 | R2 |
| ZHOU, Hong 周弘 | Academician of the Chinese Academy of Social Sciences; Director & Professor, CASS Institute of European Studies 中国社会科学院学部委员，欧洲研究所所长、研究员 | R3 |
| ZHOU, Mingwei 周明伟 | Director General, China International Publishing Group 中国外文出版发行事业局局长 | G |
| ZHOU, Xiaoping 周小平 | Network Celebrity; CEO of Daren Information Technology Co. Ltd 达人信息技术首席运营官，《请不要辜负这个时代》作者 | R2 |

会务信息 General Information

一、指定宾馆 Forum Hotel

上海西郊宾馆 Shanghai Xijiao State Guest Hotel

地址：上海市青溪路580号（200336）

Address: No.580, Qingxi Road, Shanghai, China

电话（Tel）：+86 (21) 6219-8800

传真（FAX）：+86 (21) 6433-6641

网址（Website）：<http://www.hotelxijiao.com/>

研讨会为非本地正式代表提供12月6日、7日、8日三晚住宿，除房费之外的其他费用均由与会代表自行承担，研讨会指定宾馆及指定日期以外的住宿由与会代表自行安排并自付费用。

The Forum provides to the non-local participants local accommodations for three nights (December 6, 7, and 8) at Xijiao State Guest Hotel. Other expenses than the basic room fees and expenses for extra nights or for stay in other hotels are not covered by any party of the Forum.

二、注册、会议资料 Registration and Conference Materials

外国和外地代表预计抵达时间为12月6日。注册和领取会议资料的地点为西郊宾馆七号楼大堂。

上海市嘉宾、列席代表、领馆官员、媒体等人员的注册时间为12月7日上午08:00-09:00，注册地点为西郊会议中心百花厅。

Non-local participants are expected to arrive in Shanghai on December 6, 2013. Please get your conference materials upon registration at the lobby of House No.7, Xijiao State Guest Hotel.

Other participants, including consulate officials and journalists, are expected to register from 8:00A.M. to 9:00A.M. on the morning of December 7 at the entrance of the Flowers Hall, Xijiao Conference Center.

三、班车接送 Shuttle Bus Arrangements

1、免费接机安排 Arrival

浦东国际机场（PVG）： 12月6日 08:00-22:00，每小时一班，整点从机场发车。

虹桥国际机场（SHA）： 12月6日 13:00-22:00，每小时一班，整点从机场发车。

会务组统一接机以外的其他安排，费用敬请自理。出租车费用：从浦东国际机场至论坛指定宾馆约75分钟，人民币约200元；从虹桥国际机场至论坛指定宾馆约15分钟，人民币约30元。

Free airport shuttle buses are available at both Pudong International Airport (PVG) and Hongqiao International Airport (SHA) for reaching the event hotel. On December 6, 2013, shuttle services are provided from 8:30A.M. to 22:00P.M., and the bus departs every hour on the hour from the airports.

Please pay attention to the sign of the Forum in the arrival hall of the airports and follow the instruction of our staff.

Participants who make their own airport transportation arrangements are responsible for their own transportation costs. It takes about 75 minutes, and about RMB200 *yuan*, to go from Pudong International Airport to the hotel by taxi. It takes about 15 minutes, and about RMB 20 *yuan*, to go from Hongqiao International Airport to the hotel by taxi.

2、免费送机安排 Departure

浦东国际机场（PVG）： 12月9日上午8:00、10:00，下午12:00、2:00、4:00五班，从宾馆发车。

虹桥国际机场（SHA）： 12月9日上午8:00、10:00，下午12:00、2:00、4:00五班，从宾馆发车。

会务组统一送机以外的其他安排，费用敬请自理。

Free airport shuttle buses are available from the hotel to Pudong International Airport (PVG) and Hongqiao International Airport (SHA). Shuttle services are provided at 10:00A.M., 13:00P.M. and 15:00P.M. sharp on December 9.

The Forum does not provide shuttle bus services to or from railway stations, coach terminals or ports.

四、研讨会会场 Forum Venue

研讨会地点为上海西郊宾馆会议中心，地址为上海市青溪路580号。研讨会涉及的会场主要包括西郊会议中心百花厅（大会注册、开幕式、闭幕式）、会议中心兰官（圆桌会议一）、翠园厅中厅（圆桌会议二）、七号楼玉兰厅（圆桌会议三）。研讨会举行期间的早餐（12月7日、8日、9日）、午餐（12月7日、8日）和晚餐（12月6日、7日）在西郊宾馆七号楼水上餐厅。西郊宾馆场地安排分配如下表。

The Forum venue is at Xijiao Conference Center of Shanghai Xijiao State Guest Hotel, at No. 580, Qingxi Road, Shanghai, China.

The Forum meetings take place in the Flowers Hall (for registration, Opening and Closing Ceremonies), Cymbidium (for Roundtable I), Green Garden Hall (for Roundtable II), and Magnolia Hall (for Roundtable III). Meals are provided at Floating Restaurant. Please refer specifically to the following table:

| 会场一览 Index of Places | |
|---|--|
| 6日外地代表注册 Dec 6, Arrival and Check-in | 七号楼大堂 Lobby, House No. 7 |
| 6日晚餐、7日晚欢迎酒会 Dec 6-7, Dinner & Welcome Reception | 七号楼水上餐厅 Floating Restaurant, House No. 7 |
| 7日、8日、9日早餐 Dec 7-9, Breakfast | 七号楼水上餐厅 Floating Restaurant, House No. 7 |
| 7日、8日午餐 Dec 7-8, Lunch Buffet | 七号楼水上餐厅 Floating Restaurant, House No. 7 |
| 7日本市来宾注册，开、闭幕式 Registration for Local Participants, Ceremonies & Plenary Meetings | 会议中心百花厅 Flowers Hall, Conference Center |
| 圆桌会议一 Roundtable I | 会议中心兰官 Cymbidium, Conference Center |
| 圆桌会议二 Roundtable II | 翠园厅中厅 Green Garden Hall |
| 圆桌会议三 Roundtable III | 七号楼玉兰厅 Magnolia Hall, House No. 7 |
| 会务组 Information Desk | 七号楼怡情轩 Yiqing Hall, House No. 7 |
| 秘书处 Secretariat | 七号楼香樟园 Camphor Hall, House No. 7 |
| 财务组 Accounting Room | 七号楼商务楼会议室 Business Meeting Room, House No. 7 |
| 媒体中心 Press Center | 会议中心紫荆厅 Wisteria Hall, Conference Center |

五、研讨会形式 **Forum Structure**

开幕式和全体大会（12月7日上午）：包括开幕致辞、大会演讲等，全体正式代表、特邀嘉宾、列席人员出席。

并行圆桌会议3个（12月7日下午、12月8日上午）：包括演讲、自由讨论。与会代表根据议程安排出席圆桌会议。

闭幕式（12月8日下午17:00-18:30）：包括闭幕致辞、特邀演讲、圆桌会议总结、研讨会总结等，全体正式代表、特邀嘉宾、列席人员出席。

研讨会日程如有变化，请以研讨会当日通知为准。

The Opening Ceremony and General Sessions (on the morning of December 7) include Opening Addresses and Keynote Speeches, to which all participants, distinguished guests and observers are cordially invited.

Three Parallel Roundtables (on the afternoon of December 7 and morning of December 8) address special topics with presentations and discussions. Participants are expected to attend them as scheduled.

The Closing Ceremony (at 14:00-15:45P.M. on December 8) includes summaries of roundtable discussions and closing speeches, to which all participants, distinguished guests and observers are cordially invited.

六、会场设施 **Conference Facilities**

研讨会开闭幕式、全体大会和圆桌会议均提供中英文同声传译，各会场均提供投影设备和电脑设备。

The simultaneous interpretation between Chinese and English is provided during the whole course of the Forum. Each meeting room is equipped with projectors and computers.

七、胸卡 **Badge Types**

研讨会证件分为5种类型，分别表示贵宾、代表、列席人员、领馆官员、媒体人员、工作人员。进入研讨会会场和午餐场所请佩戴好胸卡。为保障安全，请妥善保管好您的证件，请勿转借他人使用。如不慎遗失，请及时向研讨会会务组报告。

Please always wear your badge during the Forum. Your badge should be carefully kept for security check and should not be lent to any others. Please report to

the Secretariat promptly in case of its loss. The badges have following types.

| 使用人 Group | 胸卡名称 Title on Badge | 颜色 Colour |
|----------------------------|----------------------------|-----------|
| 贵宾 VIP | 贵宾证 VIP | 红色 Red |
| 代表 Participants | 代表证 Participant | 蓝色 Blue |
| 列席人员 Observers | 列席证 Observer | 橙色 Orange |
| 领馆官员 Consular Officials | 领馆官员证 Consular Official | 紫色 Purple |
| 媒体人员 Journalists | 媒体证 Press | 黄色 Yellow |
| 工作人员 Staff members | 工作人员证 Staff | 绿色 Green |

八、问讯、网络和会务服务 Secretariat, Internet and Service Center

会务组设于西郊会议中心怡情轩。解答有关论坛议程、会务、交通、通讯、医疗、安全保障、医疗求助等问题。12月7日和8日全天开放。会场内提供国际互联网免费无线上网。12月7日和8日全天开放。

Information Desk is at Yiqing Hall, House No. 7. It is open during the course of the Forum. Free wireless Internet access is provided during December 7-8.

九、媒体服务 Press Center

媒体中心，提供新闻采访咨询，设于西郊宾馆会议中心紫荆厅。提供打印复印一体机、公共电脑。12月7日和8日全天开放。

大会演讲嘉宾的集体采访于12月7日上午在会议中心贵宾厅进行。

研讨会所有会场均向中外记者开放。记者采访与会嘉宾需在会场以外地点，并征得嘉宾本人同意。与会代表接受采访发表的观点由其本人负责。

Press Center is at Wisteria Hall, Conference Center. Open during December 7-8, it provides services for interviews and media-related issues. Computer and scanner/fax machine services are available there during December 7-8.

The Conference is open to both Chinese and international media. Forum participants may decide for themselves whether they wish to be covered or interviewed. The Press Center will provide media with necessary liaisons and dispatch related background materials. Viewpoints presented at the conference are those of the speakers or authors alone.

十、餐饮 Food and Beverage

除会议议程提供的餐饮以外，其他饮食安排由代表本人自理。

All other meals than those listed, including beverages, shall be paid by the participant who has incurred the consumption.

十一、旅费补贴 Travel Subsidy

会议正式代表的旅费补贴，按照邀请信及会务须知注明的标准报销。请提供**购票单据、登机牌、护照（外国籍代表）/旅行证件（台港澳代表）/身份证的复印件**，在12月7日、8日两天会期内（9:00am-5:00pm）自行前往**财务组办公室（西郊七号楼商务楼会议室）**办理。结算币种为人民币。

Participants, who are confirmed to be entitled to the travel subsidy in their invitation letters, are requested to make the reimbursement against a copy of the official invitation letter, copy of the passport (for foreign participants) or travel document (for Taiwan, Hong Kong and Macao participants) or ID card (for Mainland non-local participants), and copy of the invoice of the flight tickets and boarding passes. For financial issues, please go to the Accounting Room (Business Meeting Room, House No. 7) between 8:00A.M. and 6:00P.M. during December 7-8. The subsidy is in RMB only.

十二、论文摘要、个人简介 Paper Abstracts and Bios

论文摘要和个人简介将由会议秘书处根据规范整理编辑并作为会议材料印发，不支付稿酬。

研讨会不印发论文全文，与会代表可以自带打印文本或由会务组代为复印。

与会代表请于2014年2月1日前将论文全文发送至会议秘书处 chinaforum@sass.org.cn。秘书处将选编论文集出版。

The paper abstracts and biographical data of the participants are edited and distributed by the Secretariat with no contribution fees paid.

Full papers are not printed out at the Forum. Participants may print their papers beforehand and bring them to the Forum on their own.

Participants are expected to send their full papers to the Secretariat (Email address: chinaforum@sass.org.cn) before February 1, 2014 for their publication.